

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.



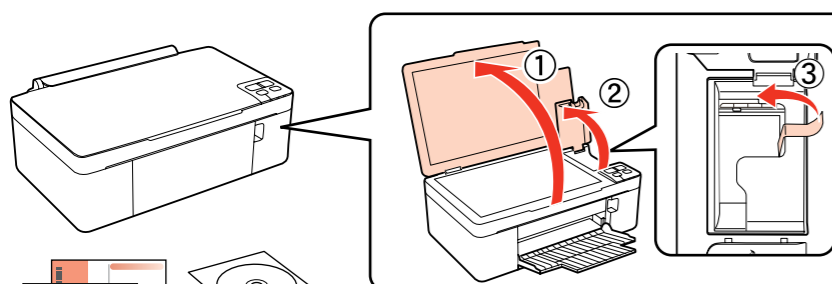
412044200



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

- EN** Start Here
- FR** Démarrez ici
- DE** Hier starten
- NL** Hier beginnen
- IT** Inizia qui
- ES** Para empezar
- PT** Começar por aqui

1 Unpacking / Déballage / Auspacken / Uitpakken / Disimballaggio / Desembalaje / Desembalar

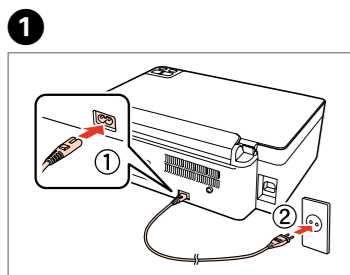


Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
Verwijder al het beschermingsmateriaal.
Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire todos los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.

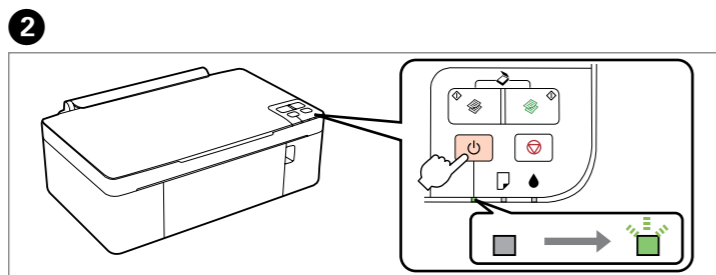
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est emballée sous vide pour conserver son efficacité.
Öffnen Sie die Tintenpatronenverpackung erst kurz bevor Sie die Patrone in den Drucker einsetzen. Die Patrone ist zur besseren Haltbarkeit vakuumverpackt.
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuüm verpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
No abra el embalaje del cartucho de tinta hasta estar listo para instalarlo en la impresora. El cartucho está empaquetado al vacío para mantener la fiabilidad.
Abra a embalagem do tinteiro apenas quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado a vácuo para manter a fiabilidade.

Contents may vary by location.
Le contenu peut varier selon le pays.
Der Lieferumfang unterscheidet sich je nach Erwerbsland.
De inhoud kan per land verschillen.
Il contenuto potrebbe variare a seconda del Paese.
El contenido puede variar en función del país.
O conteúdo pode variar consoante o país.

2 Turning on / Mise sous tension / Einschalten / Aanzetten / Accensione / Encendido / Ligar

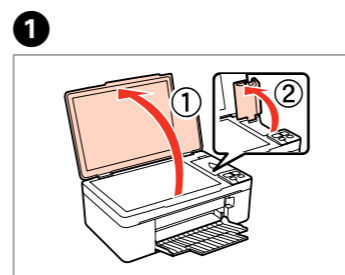


Connect and plug in.
Connectez et branchez la fiche.
Schließen Sie das Netzkabel an.
Verbinden en aansluiten.
Collegare alla presa di corrente.
Conecte y enchufe.
Ligue na tomada e no interruptor.

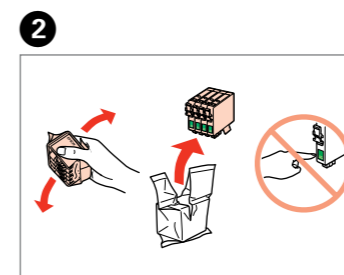


Turn on.
Mettez sous tension.
Schalten Sie das Gerät ein.
Aanzetten.
Accendere.
Enciende.
Ligue.

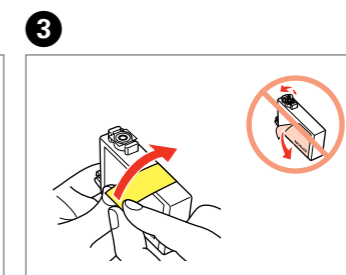
3 Installing the Ink Cartridges / Installation des cartouches d'encre / Einsetzen der Tintenpatronen / De cartridges installeren / Installazione delle cartucce di inchiostro / Instalación de los cartuchos de tinta / Instalar os Tinteiros



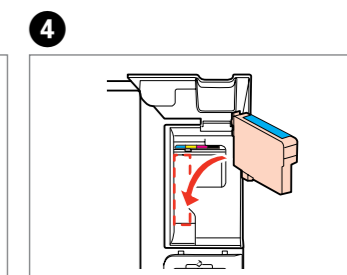
Open.
Ouvrez.
Druckerabdeckung öffnen.
Openen.
Aprire.
Abra.
Abra.



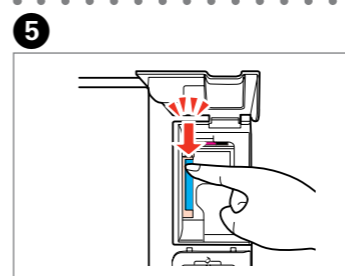
Shake and unpack.
Secouez et déballez.
Patrone schütteln und auspacken.
Schudden en uitpakken.
Agitare e aprire la confezione.
Agite y desembale.
Agite e desembale.



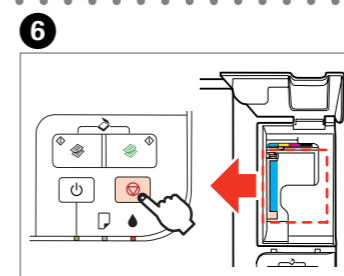
Remove yellow tape.
Retirez le ruban adhésif jaune.
Gelbes Klebeband entfernen.
Gele tape verwijderen.
Rimuovere il nastro giallo.
Saque el precinto amarillo.
Retire a fita amarela.



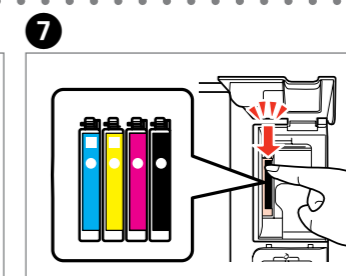
Install cyan ink cartridge.
Installez la cartouche d'encre cyan.
Cyan-Tintenpatrone einsetzen.
De cartridge voor cyaan inkt installeren.
Installare la cartuccia di inchiostro ciano.
Instale el cartucho de tinta cian.
Instale o tinteiro ciano.



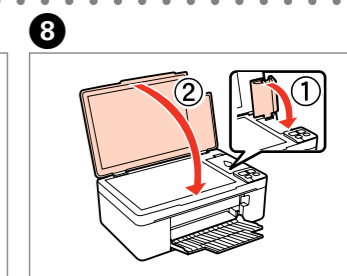
Press down (Click).
Appuyez sur la cartouche jusqu'au dé clic.
Patrone bis zum Klick drücken.
Indrukken (klik).
Premere verso il basso (finché scatta in posizione).
Presione hacia abajo (clic).
Exerça pressão (clique).



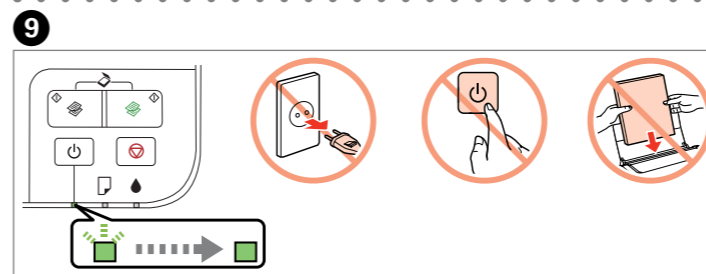
Press. The cartridge holder moves.
Appuyez. Le support de cartouche bouge.
Taste drücken. Patronenhalterung verschiebt sich.
Drukken. De cartridgehouder wordt verplaatst.
Premere. Il supporto della cartuccia si muove.
Pulse. El soporte del cartucho se mueve.
Pressione. O suporte do tinteiro desloca-se.



Repeat steps 4 to 6 for other cartridges.
Répétez les étapes 4 à 6 pour les autres cartouches.
Schritte 4 bis 6 zum Einsetzen der restlichen Patronen wiederholen.
Herhaal stap 4 t/m 6 voor de andere cartridges.
Ripetere i passi da 4 a 6 per le altre cartucce.
Repita los pasos 4 a 6 para otros cartuchos.
Repita as operações 4 a 6 para os outros tinteiros.

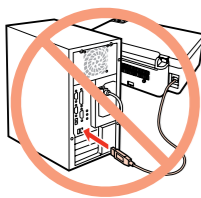


Close.
Fermez.
Abdeckung schließen.
Sluiten.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

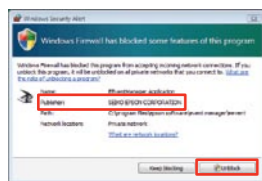


Wait approximately 2 mins. until ink charging completes.
Attendez environ 2 minutes jusqu'à la fin du chargement encre.
Warten Sie ca. 2 Min., bis die Tintenbefüllung abgeschlossen ist.
Wacht ongeveer 2 minuten tot de inkt geladen is.
Attendere circa 2 minuti fino al completamento del caricamento dell'inchiostro.
Espere aproximadamente 2 minutos hasta completarse la carga de tinta.
Aguarde cerca de 2 min. até o carregamento de tinta terminar.

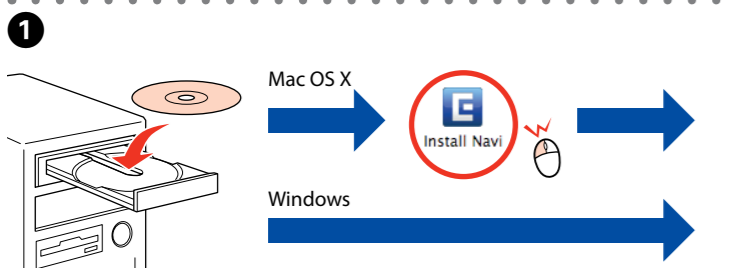
The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Les cartouches d'encre initiales seront partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes.
Die Erstpatronen werden teilweise zum Erstbefüllen des Druckkopfs aufgebraucht. Deshalb können mit diesen Patronen weniger Seiten als mit nachfolgenden Patronen gedruckt werden.
Bij de eerste cartridges wordt er inkt gebruikt om de printkop te laden. Met deze cartridges worden wellicht minder pagina's afgedrukt dan met volgende cartridges.
Le cartucce di inchiostro iniziali verranno in parte usate per caricare la testina di stampa. Queste cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle cartucce di inchiostro successive.
Los cartuchos de tinta iniciales se utilizarán parcialmente para cargar los cabezales de impresión. Estos cartuchos probablemente imprimirán menos páginas que los cartuchos utilizados después.
Os tinteiros iniciais serão parcialmente utilizados para carregar a cabeça de impressão. Comparando com os tinteiros seguintes, estes tinteiros iniciais podem imprimir menos páginas.



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
 Ne connectez pas le câble USB avant de recevoir la consigne de le faire.
 Schließen Sie das USB-Kabel erst nach entsprechender Aufforderung an.
 Sluit de USB-kabel pas aan als gevraagd wordt dat te doen.
 Non collegare il cavo USB finché non viene richiesto di farlo.
 No conecte el cable USB hasta que no se indique.
 Ligue o cabo USB apenas quando receber instruções para o fazer.

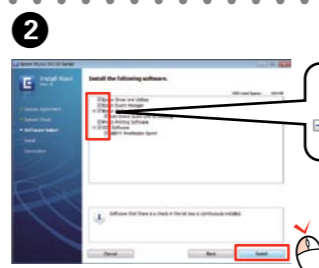


Firewall alert → Allow access for Epson applications.
 Alerte du pare-feu → Autoriser l'accès pour les applications Epson.
 Firewall-Benachrichtigung → Zugriffserlaubnis für Epson-Applikationen.
 Firewall-waarschuwing → Sta toegang voor Epson programma's toe.
 Avviso del firewall → Consenti l'accesso per le applicazioni Epson.
 Alerta de firewall → Permita el acceso para las aplicaciones de Epson.
 Aviso do Firewall → Permita o acesso a aplicações Epson.



Insert.
 Insérez.
 Einlegen.
 Plaatsen.
 Inserire.
 Inserte.
 Insira.

Mac OS X
 Windows

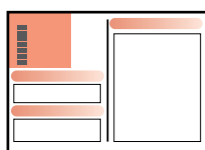


Select.
 Sélectionnez.
 Auswählen.
 Selecteren.
 Selezionare.
 Selecciona.
 Selezionare.

Follow the instructions.
 Respectez les consignes.
 Folgen Sie den Anweisungen.
 Volg de instructies.
 Seguire le istruzioni.
 Siga las instrucciones.
 Siga as instruções.

Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install if necessary.
 Les guides en ligne Epson contiennent des informations importantes telles que le dépannage. Installez-les si nécessaire.
 Die Epson-Online-Handbücher beinhalten wichtige Informationen, wie etwa bezüglich der Fehlerbehebung. Installieren Sie sie, falls notwendig.
 Epson-online-handleidingen bevatten belangrijke informatie over bijvoorbeeld het oplossen van problemen. Installeer indien nodig.
 Le Guide in linea Epson contengono informazioni importanti come la risoluzione dei problemi. Installarle se necessario.
 Los Manuales on-line de Epson contienen información importante sobre la solución de problemas entre otros temas. Instálelos si es preciso.
 Os Guias Interactivos Epson contêm informações importantes, tal como a resolução de problemas. Instale-os, se necessário.

Getting More Information / En savoir plus / Weitere Informationen / Voor meer informatie / Per ottenere maggiori informazioni / Obtener más información / Obter Mais Informações

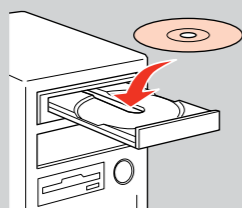


User's Guide
 Guide d'utilisation
 Benutzerhandbuch
 Gebruikershandleiding
 Guida utente
 Manual de usuario
 Guia do Utilizador



User's Guide
 Guide d'utilisation
 Benutzerhandbuch
 Gebruikershandleiding
 Guida utente
 Manual de usuario
 Guia do Utilizador

No on-screen manual? →
 Pas de manuel en ligne? →
 Kein Bildschirmhandbuch? →
 Geen in-beeldhandboek? →
 Non viene visualizzato nessun manuale? →
 ¿No hay manual en pantalla? →
 Nenhum manual apresentado no ecrã? →



Select **Epson Online Guides** on the installer screen.
 Sélectionnez les **Guides en ligne Epson** sur l'écran de programme d'installation.
 Wählen Sie **Epson-Online-Handbücher** auf dem Installationsbildschirm.
 Selecteer **Epson-online-handleidingen** op het installatiescherm.
 Selezionare **Guida in linea Epson** sulla schermata di installazione.
 Selecciona **Manuales on-line de Epson** en la pantalla del instalador.
 Selecciona os **Guias Interactivos Epson** no ecrã do instalador.

<p>220-240V</p>					
<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est conforme à toutes les normes de sécurité locales correspondantes. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel alle geltenden Sicherheitsanforderungen erfüllt. Controleer of het netsnoer voldoet aan alle toepasselijke plaatselijke veiligheidsnormen. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza. Asegúrese de que el cable de alimentación cumple todas las normas de seguridad locales pertinentes. Certifique-se de que o cabo de alimentação cumpre todas as normas de segurança relevantes locais.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label. Utilisez seulement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette. Die verwendete Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen. Gebruik alleen het type stroombron dat wordt aangegeven op het etiket. Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta. Utilice únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta. Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed. Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'endommager ou s'effiloche. Verwenden Sie keine beschädigten oder abgenutzten Netzkabel. Gebruik geen beschadigd of gerafeld netsnoer. Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione. No permita que se danie o se deteriore el cable de alimentación. Não deixe que o cabo de alimentação fique danificado ou gasto.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children. Laissez les cartouches d'encre hors de portée des enfants. Halten Sie Tintenpatronen aus der Reichweite von Kindern fern. Houd inktcartridges uit de buurt van kleine kinderen. Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini. Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños. Mantenha os tinteiros fora do alcance de crianças.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge. Ne secouez pas les cartouches d'encre trop vigoureusement; de l'encre pourrait fuir de la cartouche. Schütteln Sie die Tintenpatronen nicht zu heftig. Andernfalls kann Tinte aus der Patrone auslaufen. Schud de inktcartridges niet te hard; er kan anders namelijk inkt uit de cartridge lekken. Non scuotere le cartucce di inchiostro in modo troppo vigoroso: in caso contrario, si rischiano fuoriuscite di inchiostro. No agite con demasiada fuerza los cartuchos, ya que podrían perder tinta. Não agite os tinteiros demasiado vigorosamente; caso contrário, a tinta pode verter do tinteiro.</p>	<p>Do not open the cartridge cover while copying, printing, or scanning. N'ouvrez pas le couvercle de la cartouche d'encre lors de la copie, l'impression ou la numérisation. Öffnen Sie die Patronenabdeckung nicht, während das Gerät kopiert, druckt oder scannt. Open het cartridgecompartiment nooit tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen. Non aprire il coperchio delle cartucce mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione. No abra la cubierte de los cartuchos durante la copia, la impresión o el escaneado. Não abra a tampa do tinteiro quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>
<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Installez l'imprimante à proximité d'une prise murale où le cordon d'alimentation peut être facilement débranché. Stellen Sie das Gerät so in der Nähe einer Steckdose auf, dass der Netzstecker jederzeit problemlos abgezogen werden kann. Zet de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk uit kunt trekken. Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione. Coloque la impresora cerca de una toma de corriente de la pared en la que se pueda desenchufar el cable de alimentación fácilmente. Coloque a impressora junto de uma tomada de parede, onde o cabo de alimentação possa ser facilmente desligado.</p>	<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou un choc électrique. N'utilisez pas le cordon avec un autre appareil. Verwenden Sie nur das mit dem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Bei Verwendung eines anderen Netzkabels besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlags. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte. Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van een ander snoer kan brand of een schok veroorzaken. Gebruik het snoer niet voor andere apparatuur. Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature. Utilice sólo el cable de alimentación suministrado con la impresora. El uso de otro cable puede provocar cortocircuitos o incendios. No emplee el cable con otro equipo. Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido com a impressora. A utilização de outro cabo pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire. N'utilisez pas de produits aérosols qui contiennent des gaz inflammables à l'intérieur ou autour de l'imprimante. Ceci pourrait entraîner un incendie. Verwenden Sie im Geräteinnern oder in der Umgebung des Gerätes keine Sprays, die entzündliche Gase enthalten. Dies könnte einen Brand verursachen. Gebruik geen spuitbussen met ontvlambare stoffen in of in de buurt van de printer. Dat kan brand veroorzaken. Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. In caso contrario, si potrebbe dar luogo ad incendi. No utilize productos de aerosol que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Hacerlo puede provocar incendios. Não utilize produtos aerossóis que contenham gases inflamáveis no interior ou à volta da impressora. Se o fizer, pode provocar um incêndio.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself. Sauf en cas d'explication spécifique dans votre documentation, n'essayez pas de réparer vous-même l'imprimante. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu warten, es sei denn, dies ist ausdrücklich in der Dokumentation beschrieben. Behalve zoals specifiek in de documentatie wordt beschreven, mag u zelf geen onderhoud aan de printer verrichten. Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli. No intente reparar la impresora usted mismo salvo lo explicado específicamente en la documentación. Não tente fazer pessoalmente a manutenção da impressora, exceto como especificamente explicado na documentação.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area. Si vous retirez une cartouche d'encre pour une utilisation ultérieure, protégez la zone d'alimentation en encre contre la saleté et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre ou la zone qui l'entoure. Wenn Sie eine Tintenpatrone zur späteren Verwendung entnehmen, sollten Sie die Tintenzufuhr vor Staub und Schmutz schützen und die Patrone in derselben Umgebung wie den Drucker lagern. Berühren Sie keinesfalls die Tintenzufuhröffnung oder den Umgebungsbereich. Als u een cartridge verwijderd voor later gebruik, dient u de inkttoevoer te beschermen tegen vuil en stof. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan. Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione dell'inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione dell'inchiostro o l'area circostante. Si retira un cartucho de tinta para un uso posterior, proteja el área de alimentación de tinta contra la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el puerto de suministro de tinta o el área adyacente. Se retirar um tinteiro para voltar a utilizá-lo mais tarde, proteja a área de fornecimento de tinta do pó e da sujidade e da impressora. Não toque na porta de fornecimento de tinta nem na área circundante.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately. Si de l'encre coule sur votre peau, lavez à l'eau et au savon. Si de l'encre pénètre dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau. Si vous ressentez toujours un inconfort ou présentez des problèmes de vue, consultez immédiatement un médecin. Waschen Sie Tintenspritzer auf der Haut sofort mit Seife unter fließendem Wasser ab. Sollte Tinte in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit Wasser aus. Wenn Sie anschließend noch Beschwerden oder Sehschwierigkeiten haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Als u inkt op de huid krijgt, wast u die af met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u die onmiddellijk met water uitspoelen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavarla accuratamente con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico. Si se mancha la piel con tinta, lávela con jabón y agua. Si se introduce en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua. Si aún tiene molestias o problemas visuales, acuda inmediatamente a un médico. Se cair tinta na sua pele, lave a zona afectada com água e sabão. Se lhe entrar tinta nos olhos, lave-os imediatamente com água abundante. Consulte imediatamente um médico se continuar a sentir desconforto ou problemas de visão.</p>